

505225-2026 - Kilpailu

Alankomaat – Käännöspalvelut – Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND
OJ S 139/2026 22/07/2026
Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä
Palvelut

1. Ostaja

1.1. Ostaja

Virallinen nimi: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Sähköposti: iucjenv@minjenv.nl
Ostajan oikeudellinen muoto: Keskushallinnon viranomainen
Pääasiallinen toimiala: Yleinen järjestys ja turvallisuus

2. Menettely

2.1. Menettely

Ilmoituksen nimi: Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND
Kuvaus: Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND, verdeeld over twee percelen.
Perceel 1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar
Menettelyn tunniste: 4ac889a7-8c8d-46d8-9946-786009accbf3
Sisäinen tunniste: 7607361
Menettelyn tyyppi: Avoin
Käytetään nopeutettua menettelyä: ei

2.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut
Pääasiallinen luokitus (cpv): 79530000 Käännöspalvelut

2.1.2. Suorituspaikka

Maa: Alankomaat
Missä tahansa tietyn maan alueella

2.1.4. Yleistä tietoa

Oikeusperusta:
Direktiivi 2014/24/EU

2.1.5. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:
Osien enimmäismäärä, joiden osalta yksi tarjoaja voi jättää tarjouksia: 2
Sopimusehdot:
Osien enimmäismäärä, joista voidaan tehdä sopimus yhden tarjoajan kanssa: 1

2.1.6. Poissulkemisperusteet

Poissulkemisperusteiden ilmoittamispaikka: Yhteinen eurooppalainen hankinta-asiakirja (ESPD)

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Ilmoituksen nimi: Perceel 1: Vertalingen ten behoeve van de uitvoering van het primaire proces
Kuvaus: Vertalingen ten behoeve van de uitvoering van het primaire proces Perceel 1:
8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar
Sisäinen tunniste: 1

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 79530000 Käännöspalvelut

Optiot:

Optioiden kuvaus: -

5.1.2. Suorituspaikka

Maa: Alankomaat

Missä tahansa tietyn maan alueella

5.1.3. Arvioitu kesto

Kesto: 24 Kuukaudet

5.1.4. Uusiminen

Sopimuksen optiokausien enimmäismäärä: 1

Lisätietoja uusimisesta: initiële (operationele) periode van 2 jaar plus de periode voor de implementatie. De overeenkomst wordt stilzwijgend verlengd voor een maximale periode van 24 maanden met een opzegtermijn van 3 maanden. De stilzwijgende verlenging wordt eenzijdig door Opdrachtgever bepaald en gebeurt tegen gelijkblijvende voorwaarden.

5.1.6. Yleistä tietoa

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintasopimuksen toteuttamiseen osoitetun henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys on ilmoitettava: Ei tarpeen

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä

5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ei strategista hankintaa

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Yhteinen eurooppalainen hankinta-asiakirja (ESPD)

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:

Tyyppi: Hinta

Nimi: Prijs

Kuvaus: Zie Beschrijvend document/Bijlage X - Gunningscriteria

Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)

Vertailuperusteen luku: 300

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu

Nimi: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Kuvaus: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)

Vertailuperusteen luku: 250

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu
Nimi: Integriteit en belangenverstrengeling
Kuvaus: Integriteit en belangenverstrengeling
Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)
Vertailuperusteen luku: 150

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu
Nimi: Casus Bulkvertaling Bulgaars
Kuvaus: Casus Bulkvertaling Bulgaars
Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)
Vertailuperusteen luku: 150

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu
Nimi: Samenwerking en proactieve dienstverlening
Kuvaus: Samenwerking en proactieve dienstverlening
Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)
Vertailuperusteen luku: 150

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Lisätietojen pyytämisen määräaika: 28/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika
Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen
Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: hollanti

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) Keski-Euroopan aika, Länsi-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 3 Kuukaudet

Tietoa julkisesta avaamisesta:

Tarjousten avaamisen päivämäärä: 09/11/2026 10:01:00 (UTC+01:00) Keski-Euroopan aika, Länsi-Euroopan kesäaika

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sähköinen laskutus: Pakollinen

Tilaukset tehdään sähköisesti: ei

Maksut tehdään sähköisesti: kyllä

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Puitejärjestely, johon ei liity uudelleen kilpailuttamista

Osallistujien enimmäismäärä: 2

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag
Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Muutoksenhakumenettelyjen määräajoista lisätietoja tarjoava organisaatio: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Ministerie van Justitie en Veiligheid

5.1. Osa: LOT-0002

Ilmoituksen nimi: Perceel 2: Vertalingen ten behoeve van de ondersteunende processen en directies

Kuvaus: Vertalingen ten behoeve van de ondersteunende processen en directies Perceel 1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar

Sisäinen tunniste: 2

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 79530000 Käännöspalvelut

Optiot:

Optioiden kuvaus: -

5.1.2. Suorituspaikka

Maa: Alankomaat

Missä tahansa tietyn maan alueella

5.1.3. Arvioitu kesto

Kesto: 24 Kuukaudet

5.1.4. Uusiminen

Sopimuksen optiokausien enimmäismäärä: 1

Lisätietoja uusimisesta: initiële (operationele) periode van 2 jaar plus de periode voor de implementatie. De overeenkomst wordt stilzwijgend verlengd voor een maximale periode van 24 maanden met een opzegtermijn van 3 maanden. De stilzwijgende verlenging wordt eenzijdig door Opdrachtgever bepaald en gebeurt tegen gelijkblijvende voorwaarden.

5.1.6. Yleistä tietoa

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintasopimuksen toteuttamiseen osoitetun henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys on ilmoitettava: Ei tarpeen

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä

5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ei strategista hankintaa

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Yhteinen eurooppalainen hankinta-asiakirja (ESPD)

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:

Tyyppi: Hinta

Nimi: Prijs

Kuvaus: Zie Beschrijvend document/Bijlage X - Gunningscriteria

Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)

Vertailuperusteen luku: 300

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu

Nimi: Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn

Kuvas: Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn

Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)

Vertailuperusteen luku: 300

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu

Nimi: Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening

Kuvas: Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening

Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)

Vertailuperusteen luku: 200

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu

Nimi: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Kuvas: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)

Vertailuperusteen luku: 200

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Lisätietojen pyytämisen määräaika: 28/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: hollanti

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) Keski-Euroopan aika, Länsi-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 3 Kuukaudet

Tietoa julkisesta avaamisesta:

Tarjousten avaamisen päivämäärä: 09/11/2026 10:01:00 (UTC+01:00) Keski-Euroopan aika, Länsi-Euroopan kesäaika

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sähköinen laskutus: Pakollinen

Tilaukset tehdään sähköisesti: ei

Maksut tehdään sähköisesti: kyllä

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Puitejärjestely, johon ei liity uudelleen kilpailuttamista

Osallistujien enimmäismäärä: 2

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag
Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Muutoksenhakumenettelyjen määräajoista lisätietoja tarjoava organisaatio: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Ministerie van Justitie en Veiligheid

8. Organisaatiot

8.1. ORG-0001

Virallinen nimi: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Rekisterinumero: 81541938
Postiosoite: Turfmarkt 147
Postitoimipaikka: Den Haag
Postinumero: 2511 DP
Maaryhmittely (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Maa: Alankomaat
Yhteyspiste: Moniek Blom-Mulder
Sähköposti: iucjenv@minjenv.nl
Puhelin: +31 703707911
Internetosoite: <http://www.rijksoverheid.nl/ministeries/jenv>

Muut yhteyspisteet:

Virallinen nimi: Rechtbank Den Haag
Postiosoite: Prins Clauslaan 60
Postitoimipaikka: Den Haag
Postinumero: 2595 AJ
Maaryhmittely (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Maa: Alankomaat
Puhelin: +31 0883622200
Internetosoite: <https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

Tämän organisaation roolit:

Ostaja
Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio
Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio
Muutoksenhakuelin
Muutoksenhakumenettelyjen määräajoista lisätietoja tarjoava organisaatio

Ilmoituksen tiedot

Ilmoituksen tunniste/versio: f7339b47-a9ea-4f26-ae9c-40bb45f6da18 - 01
Lomakkeen tyyppi: Kilpailu
Ilmoituksen tyyppi: Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä
Ilmoituksen alatyyppe: 16
Ilmoituksen lähetyspäivä: 20/07/2026 16:04:01 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika
Kielet, joilla tämä ilmoitus on virallisesti saatavilla: hollanti
Ilmoituksen julkaisunumero: 505225-2026

